

DREAMS OF EUROPE AND CHINA 2019

"OUR ENVIRONMENT, SCENERIES"

EIROPAS UN ĶĪNAS SAPŅI 2019

"MŪSU VIDE, AINAVAS"



Introduction

The "Dreams of China and Europe" Children's Art Exhibition is a European Union project belonging to the domain of people to people dialogue, an important pillar of the communication between the European Union and China. The project was established in 2011 with the name "Europe in my Heart" then later was renamed as "Dreams of Europe and China". The project serves not only as a platform for dialogue between European and Chinese children but it is also an important vehicle of cultural exchange, a forward looking programme with an international dimension.

Ievads

Bērnu mākslas izstāde "Ķīnas un Eiropas sapņi" ir Eiropas Savienības projekts, kas ir izveidots, kā starpkultūru dialogs, kas ir pamats Eiropas Savienības un Ķīnas komunikācijai. Projekts tika izveidots 2011. gadā ar nosaukumu "Eiropa manā sirdī", pēc tam vēlāk tika pārdēvēts par "Eiropas un Ķīnas sapņi". Projekts kalpo ne tikai kā dialoga platforma starp Eiropas un Ķīnas bērniem, bet arī ir svarīgs kultūras apmaiņas līdzeklis, tālredzīga programma ar starptautisku dimensiju.

Goal

The exhibitions bring our little artists, their parents, diplomats and also their children together. The project can also be seen as a good starting point for a cultural exchange between cities of the 28 European Union member countries and cities of China, a sort of art platform between cities. The artworks of kids are introducing the historical and cultural background as well as the landscape and tourist attractions of the other party and hence popularize and encourage tourism. In case the participating cities already have or plan to have sister city relations with Chinese or European cities respectively, children are also welcome to draw their dreams and impressions of those partner cities.

Mērķis Izstādes mērķis ir apvienot mazos māksliniekus, viņu vecākus, diplomātus un arī viņu bērnus. Projektu var uzskatīt arī par labu sākumpunktu kultūras apmaiņai starp 28 Eiropas Savienības dalībvalstu pilsētām un Ķīnas pilsētām, kas kalpo kā mākslas platforma. Bērnu mākslas darbi iepazīstina ar ES un Ķīnas vēsturisko un kultūras fonu, ainavu un tūrisma objektiem, tādējādi popularizējot un veicinot tūrismu gan Ķīnas, gan Eiropas pilsētās. Bērni tiek laipni aicināti zīmēt savus sapņus un iespaidus par šīm partnerpilsētām.

June 2019

The 8th Yuandian Cup titled "Let Dreams Fly" and the European Union's "Dreams of Europe and China" Children's Art Exhibition was opened in the Museum of Fine Arts of Shaanxi Province on International Children's Day, on 1st of June. The exhibition brought a new variety of colours to the visitors. Deputy Head of the Delegation of the European Union to China, Mr. Asad Beg was telling: "I take part in this exhibition on behalf of the European Union and I am very pleased to visit Xi'an, this beautiful city and celebrate the International Children's Day with our little friends together." Zhang Xian, Deputy Director of the Museum of Fine Arts, said: "The Organizing Committee spent three months collecting 1868 works from home and abroad and selected 896 artworks to participate in the exhibition. Among them, 529 are from EU member countries."

2019. gada jūnijs

1.izstāde

Starptautiskā bērnu dienā Šansi provinces Tēlotājmākslas muzejā tika atklāta 8. "Yuandian Cup" izstāde ar nosaukumu "Ļaujiet sapņiem lidot" un Eiropas Savienības bērnu mākslas izstāde "Sapņi par Eiropu un Ķīnu".

Izstāde apmeklētājiem atklāj jaunu krāsu daudzveidību.

Eiropas Savienības delegācijas Ķīnā vadītāja vietnieks Asads Begs stāstīja: "Es piedalos šajā izstādē Eiropas Savienības vārdā un esmu ļoti priecīgs apmeklēt Xi'an, šo skaisto pilsētu un kopā ar mūsu mazajiem draugiem svinēt Starptautisko bērnu dienu."



Tēlotājmākslas muzeja direktora vietnieks Džans Sjans:
"Organizācijas komiteja trīs mēnešus apkopoja un vērtēja 1868
darbus no Ķīnas un Eiropas, un izstādei atlasīja 896 mākslas darbus.
Starp tiem 529 ir no ES dalībvalstīm.



June 2019

The children's art exhibition "Dreams of Europe and China" was opened in Yantai on 15 June, 2019 in the Cultural Palace of Yantai displaying artworks of children from 8 European Union member states and China totaling 600 works. This edition was organized by the Delegation of the European Union to China and the Yantai Municipal Government's Foreign Affairs Office and was implemented by "The World and China" Magazine and the International Exchange Center of Yantai. The preparation of the exhibition took some 4 month to select the best 600 drawings to be shown during the exhibition from an overall 1100 pictures. 300 artworks were chosen from EU member states, another 300 came from Chinese children.

2019. gada jūnijs

2.izstāde

2019. gada 15. jūnijā Jantai pilsētā, Jantai kultūras pilī tika atklāta bērnu mākslas izstāde "Eiropas un Ķīnas sapņi", kurā bija apskatāmi bērnu darbi no 8 Eiropas Savienības dalībvalstīm un Ķīnas, kopā 600 darbi.

Šo izstādi organizēja Eiropas Savienības delegācija Ķīnā un Jantai pašvaldības valdības Ārlietu birojs, un to atklāja žurnāls "Pasaule un Ķīna" un Jantai Starptautiskais pieredzes apmaiņas centrs.

Izstādes sagatavošana aizņēma apmēram 4 mēnešus, lai no 1100 darbiem atlasītu 600 labākos zīmējumus. No ES dalībvalstīm tika izvēlēti 300 mākslas darbi, vēl 300 - no ķīniešu bērnu darbiem.





August 2019

The art drawing exhibition debuted in Shanghai in the framework of the 2019 Shanghai Design Week on 30 August, 2019.

2019. gada augusts

3.izstāde

Mākslas zīmējumu izstāde pirmo reizi tika eksponēta Šanhajā, 2019. gada 30. augustā Šanhajas dizaina nedēļas ietvaros.



September 2019

The exhibition was shown in the 4th World Philanthropy Forum held in Shenzhen between 5-6 September 2019. There were hundreds of drawings displayed in this distinguished forum giving the more than 400 participants of the forum some splendid moments. The exhibition received great support from the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries and the China Friendship Foundation for Peace and Development.

2019. gada septembris

4.izstāde

Izstāde tika eksponēta 4. pasaules filantropijas forumā, kas notika Šenženā laikā no 2019. gada 5. līdz 6. septembrim.



Šajā forumā tika parādīti simtiem zīmējumu, kurus ar iedvesmu apskatīja vairāk nekā 400 foruma dalībnieki. Izstāde guva lielu atbalstu no "Ārvalstu sadarbības Ķīnas Tautas asociācijas" un "Ķīnas Draudzības miera un attīstības fonda."



October 2019

When the yearly Songzhuang Art Festival concluded on 13 October, the 2019 "Dreams of Europe and China" Children's Art Exhibition also came to an end. Mr. William Fingleton, representing the organizer of the exhibition series, the Delegation of the European Union to China, H.E. Mr. John Aquilina, Ambassador of Malta, as well as the cultural counsellor of the Latvian Embassy were among the attendees of the closing event. The duration of the children's art exhibition in Songzhuang was 5 days. The exhibition displayed the artworks of more than 500 European children, the drawings and paintings reflected the individual and very special conceptions of the kids about China.

2019. gada oktobris

5.izstāde

Kad 13. oktobrī noslēdzās gadskārtējie Songžuanā mākslas svētki, noslēdzās arī 2019. gada bērnu mākslas izstāde "Eiropas un Ķīnas sapņi".



Viljams Fingletons pārstāvēja izstāžu organizatorus no Eiropas Savienības delegācijas Ķīnā. Starp noslēguma pasākuma dalībniekiem bija arī Maltas vēstnieks Džons Akvilina, kā arī Latvijas vēstniecības kultūras konsultants. Bērnu mākslas izstāde Songžuanā tika atvērta 5 dienas. Izstādē tika eksponēti vairāk nekā 500 Eiropas bērnu mākslas darbi, zīmējumi un gleznas, kas atspoguļoja bērnu individuālos un ļoti īpašos priekšstatus par Ķīnu.



December 2019

The 2019 edition of the "Dreams of Europe and China" Children's Art Exhibition had its Closing Ceremony in Beijing on 19 December, 2019. The drawings and paintings of the following artists were selected for the 2020 Calendar of the EU Delegation to China:

马悦嘉 Ma Yuejia, China

冯扬凯 Feng Yangkai, China

David Ritz, Germany

Nika Fabio, Croatia

郁文尧 Yu Wenyao, China

周泽宇 Zhou Zeyu, China

Tu Yun, Italy

Peter Sebastian Onel, Romania

张孟熹 Zhang Mengxi, China

Chan Lok Yiu, China

Justine Snepste, Latvia

Pablo Lopez Cabanas, Spain



2019. gada decembris

6.izstāde

Bērnu mākslas izstādes "Eiropas un Ķīnas sapņi" 2019. gada noslēguma ceremonija notika Pekinā 2019. gada 19. decembrī.



Šādu mākslinieku zīmējumi un gleznas tika atlasīti ES delegācijas Ķīnā 2020. gada kalendāram:

马悦嘉 Ma Yuejia, Ķīna

凯扬凯 Feng Yangkai, Ķīna

Deivids Rics, Vācija

Nika Fabio, Horvātija

郁文尧 Yu Wen Yao, Ķīna

周泽宇 Zhou Zeyu, Ķīna

Tu Yun, Itālija

Pīters Sebastians Onels, Rumānija

张孟熹 Džan Mengxi, Ķīna

Chan Lok Yiu, Ķīna

Justīne Šnepste, Latvija

Pablo Lopez Cabanas, Spānija



Bērnu un jauniešu centrs "Daugmale" šajā izstādē - konkursā piedalās jau otro gadu un šogad no Bērnu un jauniešu centra "Daugmale" bērnu mākslas izstādē "Eiropas un Ķīnas sapņi" ir piedalījušies 7 audzēkņi:

AFINA ANPILOGOVA, Gleznošanas un zīmēšanas studija, pedagogs
Konstantīns Glazunovs

ARTŪRS NEMIRO, Gleznošanas un zīmēšanas studija, pedagogs
Konstantīns Glazunovs

VARVARA SOFIJA OSIPOVA, Gleznošanas un zīmēšanas studija,
pedagogs Konstantīns Glazunovs

ELIZABETE PRAULIŅA, Dizains, vides un interjera māksla,
pedagogs Guna Mēnese-Kudule

LILLIJA PAKALNE, Akadēmiskās zīmēšanas un gleznošanas studija,
pedagogs Brigita Ulasa

RĒZIJA PAKALNE, Akadēmiskās zīmēšanas un gleznošanas studija,
pedagogs Brigita Ulasa

SOFIJA KORŅEJEVA, Stikla mākslas darbnīca "Mozaīka", pedagogs
Ilze Rimicāne



Zīmējumi ir pieteikti virtuāli, atlasīti un Ķīnā bija izdrukāti uz lielām planšetēm. Zīmējumi bija apskatāmi 6 Ķīnas pilsētās – Šansī (Xi'an), Jantai, Šanhajā, Šenženā, Songžuanā un Pekinā. Tālāk zīmējumi ceļos un tiks izstādīti apskatei sekojošās pilsētās - Briselē, Baiyin, Changchun, Kunming, Qingdao.

Apsveicam!